

TILLÆG

til Tillægskonventionen af 31. januar 1963 til Pariskonventionen af 29. juli 1960 om ansvar over for tredjemand på den nukleare energis område som ændret ved tillægsprotokol af 28. januar 1964 og ved protokol af 16. november 1982

De kontraherende parters regeringer erklærer, at erstatning for skade forvoldt ved en nuklear ulykke, der ikke omfattes af Tillægskonventionen, udelukkende fordi det pågældende nukleare anlæg på grund af sin anvendelse ikke er optaget på den i Tillægskonventionens artikel 2 nævnte fortegnelse (herunder indbefattet det tilfælde, at en eller flere, men ikke alle regeringerne, anser anlægget som faldende uden for Pariskonventionen)

- skal ydes, uden at der gøres forskel mellem statsborgerne i de i tillægskonventionen kontraherende parter; og
- ikke må begrænses til et beløb under 300 millioner særlige trækningsrettigheder.

Endvidere vil disse regeringer, såfremt det ikke allerede er tilfældet, bestræbe sig på at udvirke, at reglerne for erstatning til personer, som lider skade forvoldt af sådanne ulykker, kommer til at svare så nøje som muligt til de regler, som gælder for nukleare ulykker, der indtræffer i forbindelse med nukleare anlæg, som omfattes af Tillægskonventionen.

II

- a) I forholdet mellem de parter, som har tiltrådt denne protokol, skal protokollens bestemmelser udgøre en integrerende del af Tillægskonventionen af 31. januar 1963 til Pariskonventionen af 29. juli 1960 om ansvar over for tredjemand på den nukleare energis område, som ændret ved tillægsprotokol af 28. januar 1964 (i det følgende benævnt »Konventionen«), som herefter skal betegnes som »Tillægskonventionen af 31. januar 1963 til Pariskonventionen af 29. juli 1960, som ændret ved tillægsprotokol af 28. januar 1964 og ved protokol af 16. november 1982«.
- b) Denne protokol skal ratificeres eller bekræftes. Ratifikationsinstrumenter vedrørende denne protokol skal deponeres hos den belgiske regering. I tilfælde af bekræftelse af denne protokol skal underretning herom gives til den belgiske regering.
- c) De stater, som undertegner denne protokol, og som allerede har ratificeret Konventionen er forpligtet til at ratificere eller bekræfte denne protokol så snart som muligt. De øvrige stater, som undertegner denne protokol, forpligter sig til at ratificere eller bekræfte denne samtidig med, at de ratificerer Konventionen.
- d) Denne protokol er åben for tiltrædelse i henhold til bestemmelserne i artikel 22 i Konventionen. Tiltrædelser af Konventionen godtages kun, såfremt de sker i forbindelse med tiltrædelse af denne protokol.
- e) Denne protokol træder i kraft i henhold til reglerne i artikel 21 i Konventionen.
- f) Den belgiske regering skal underrette alle signatarstater og tiltrædende regeringer om modtagelsen af ratifikations- eller tiltrædelsesinstrumenter og om modtagelsen af bekræftelser.

Til bekræftelse heraf har undertegnede befuldmægtigede, som er behørigt bemyndiget hertil, undertegnet denne protokol.

Udfærdiget i Paris, den 16. november 1982, på engelsk, fransk, italiensk, nederlandsk, spansk og tysk, hvilke seks tekster har samme gyldighed, i et enkelt eksemplar, som skal deponeres hos den belgiske regering, af hvem bekræftede genparter vil blive sendt til alle signatarstater og tiltrædende regeringer.